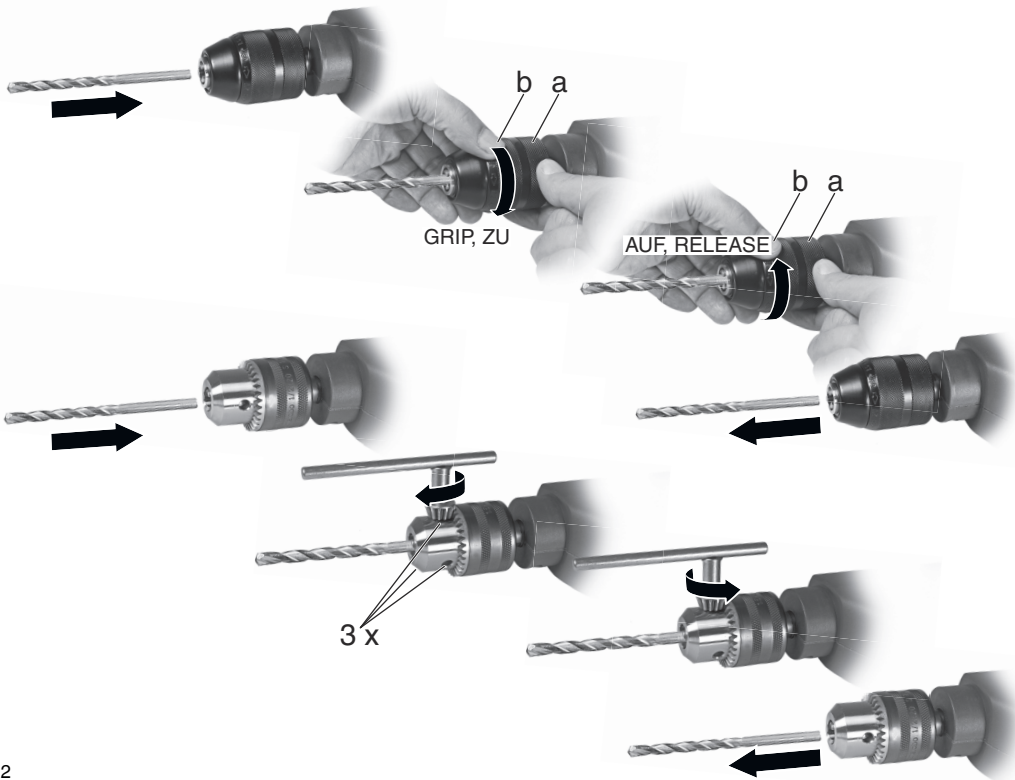
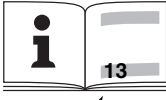














B 650
BE 650
SBE 650
SBE 650 Impuls



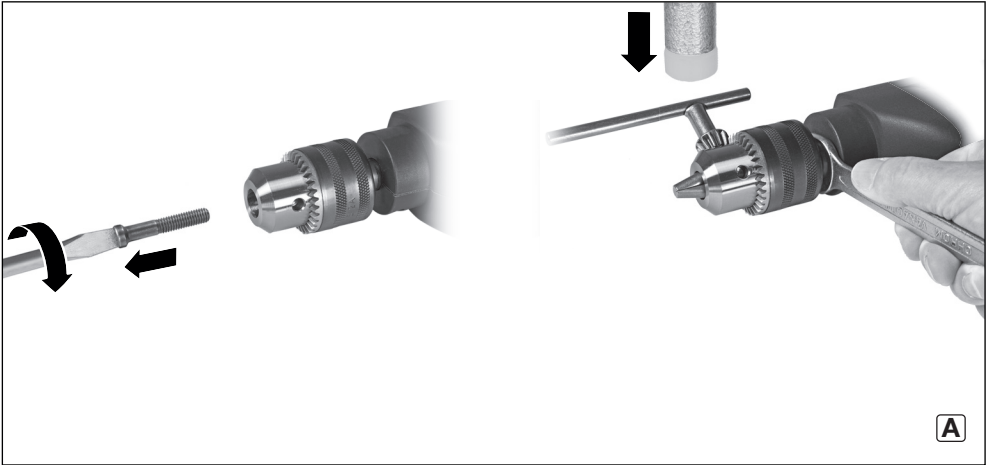
bg Оригинална инструкция 5



			B 650 *1) 00740..	BE 650 *1) 00741..	SBE 650 *1) 00742..	SBE 650 Impuls *1) 00743..
	P₁	W	650	650	650	650
	P₂	W	320	320	320	320
	n₀	/min	2800	0-2800	0-2800	0-2800
	n₁	/min	1500	1500	1500	1500
	s max.	/min. bpm	-	-	44800	44800
	ø max.	mm (in)	-	-	16 (5/8")	16 (5/8")
	ø max.	mm (in)	30 (1 3/16")	30 (1 3/16")	30 (1 3/16")	30 (1 3/16")
	ø max.	mm (in)	13 (1/2")	13 (1/2")	13 (1/2")	13 (1/2")
	G	UNF (in)	1/2"-20	1/2"-20	1/2"-20	1/2"-20
	H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
	m	kg (lbs)	1,8 (4.0)	1,8 (4.0)	1,8 (4.0)	1,8 (4.0)
	D	mm (in)	43 (1 11/16")	43 (1 11/16")	43 (1 11/16")	43 (1 11/16")
	a_{h, ID}/K_{h, ID}	m/s²	-	-	24,4 / 1,5	24,4 / 1,5
	a_{h, D}/K_{h, D}	m/s²	4,8 / 1,5	4,8 / 1,5	5,8 / 1,5	5,8 / 1,5
	L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	86 / 3	86 / 3	91 / 3	91 / 3
	L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	97 / 3	97 / 3	102 / 3	102 / 3


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841:2015, EN 62841-2-1:2018, EN 50581:2012

2020-12-01, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



A



B

BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls

		ALU 		
∅ mm				
4				
6				
8				
10				
12				
16				
20				

	A	B	C	D	E	F	
BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls	700	1200	1700	2000	2300	2800	.../min
	50	40	30	20	15	10	%

C

Оригинална инструкция

1. Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност: Бормашините/ударните бормашини, идентифицирани чрез тип и сериен номер *1), отговарят на всички действащи разпоредби на директивите *2) и стандартите *3). Техническа документация при *4) - Вижте страница 3.

2. Правилна употреба

SBE 650, SBE 650 Impuls:
Ударните бормашини са подходящи за пробиване без удар в метал, дърво, пластмаса и подобни материали, както и за ударно пробиване в бетон, камък и подобни материали.

V 650, VE 650:
Бормашините са подходящи за пробиване без удар в метал, дърво, пластмаса и подобни материали.

BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls:
Машините са подходящи за нарязване на резби и завинтване.

За повреди в резултат на неправилна употреба отговорност носи единствено потребителят.

Трябва да се спазват общопризнатите разпоредби за техника на безопасност и приложените инструкции за безопасност.

3. Общи указания за безопасност



Обърнете внимание на местата в текста, обозначени с този символ за Ваша лична защита и за защита на Вашия електрически инструмент!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За да се намали рискът от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, придружаващи електрически инструмент. *Пропуските при спазването на следващите указания могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.*

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Предавайте Вашия електрически инструмент на други само заедно с тези документи.

4. Специални указания за безопасност

4.1 Указания за безопасност за всички работи

а) При ударно пробиване носете антифони. Действието на шума може да предизвика загуба на слуха.

б) Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

в) **Преди употреба подпрете добре електрически инструмент.** Електрическият инструмент генерира висок въртящ момент. Ако по време на работа електрическият инструмент не е подпрян добре, може да се стигне до загуба на контрол и до наранявания.

г) **Дръжте електрически инструмент за изолираните повърхности на ръкохватките, когато извършвате работи, при които работният инструмент или винтовете могат да попаднат на скрити електрически кабели или на съвместия захранващ кабел.** Контактът с кабел под напрежение може да постави под напрежение също и металните части на уреда и да предизвика токов удар.

4.2 Указания за безопасност при употребата на дълги свредла

а) **В никакъв случай не работете с обороти, по-високи от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако то може да се върти свободно без контакт с детайла, и да причини наранявания.

б) **Винаги започвайте да пробивате с ниски обороти и докато свредлото има контакт с детайла.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако то може да се върти свободно без контакт с детайла, и да причини наранявания.

в) **Не упражнявайте прекомерен натиск и натискайте само надлъжно на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и по такъв начин да се счупят или да предизвикат загуба на контрол и наранявания.

4.3 Други указания за безопасност

Преди да се извърши настройка или техническа поддръжка щепселът да се издърпа от контакта.

Убедете се, че на мястото, на което трябва да се работи, **няма електрически кабели, водопроводи** (например с помощта на метален детектор).

Избягвайте нежеланото пускане: винаги освобождавайте прекъсвача, ако щепселът е издърпан от контакта или ако е спрял токтъ.

Не пипайте въртящия се инструмент!

Стърготини и други подобни отстранявайте само при спряна машина.

Внимание при трудно завинтване (завинтване на винтове с метрична или цолова резба в стомана)! Главата на винта може да се откъсне и могат да възникнат високи обратни въртящи моменти.

Ако работният инструмент заяде или се закачи, възникват големи сили. Винаги дръжте

машината здраво, заемете стабилна стойка и работете концентрирано.
Закрепвайте малките детайли. Напр. затягайте ги в менгеме.

Намаляване на запрашаването:

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Някои прахове, които се получават при шлайфане с шкурка, рязане с циркуляр, шлайфане, разпробиване и други дейности, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени малформации или други увреждания на репродуктивната система.
Някои примери за тези химикали са:
- олово от съдържащи олово мазилки,
- минерален прах от зидария, цимент и други зидарски материали, и
- арсен и хром от химически третирана дървесина.

Вашият риск поради това натоварване варира в зависимост от това, колко често извършвате тези дейности. За да намалите Вашето натоварване с тези химикали: Работете в добре вентилирана зона и работете с разрешените предпазни средства, като например противопрахови маски, които са разработени специално за филтриране на частици с микроскопични размери.

Това важи също и за прах от други материали, като напр. някои видове дървесина (прах от дъб или бук), метали, азбест. Други известни заболявания са напр. алергични реакции, болести на дихателните пътища. Не допускате прах да попадне в организма.

Спазвайте валидните за Вашия материал, персонал, случай на употреба и място на работа разпоредби и национални предписания (например разпоредби за защита на труда, изхвърляне на отпадъците).

Улавяйте образуващите се частици на мястото на възникване, избягвайте отлагане в заобикалящата среда.

За специални работи използвайте подходящи принадлежности. Така по-малко частици попадат неконтролирано в околната среда.

Използвайте подходяща прахова аспирация.

Намалете запрашаването като:

- насочите излизашите частици и потока отработен въздух на машината не към себе си или към намиращите се в близост хора или към отложен прах,
- използвате аспирационна инсталация и/или пречиствател за въздуха,
- добре проветрявайте работното място и поддържате чисто чрез аспирация. Метенето или издухването завихря праха.
- Аспирирайте или изперете защитното облекло. Не издухвайте, изтупвайте или четкайте.

5. Схема

Вижте страница 2.

- 1 Ключ за патронник (за патронник със зъбен венец) *
- 2 Патронник със зъбен венец *
- 3 Бързозатягащ патронник *
- 4 Ограничител за дълбочината на пробиване *
- 5 Допълнителна ръкохватка *
- 6 Превключвател за посоката на въртене *
- 7 Превключващ плъзгач пробиване/ударно пробиване *
- 8 Двупозиционен превключвател за импулсна функция *
- 9 Фиксиращо копче (постоянно включване)
- 10 Ръкохватка
- 11 Превключвател
- 12 Регулиращо колелце за предварителен избор на оборотите *

* в зависимост от оборудването / модела

6. Пускане в експлоатация

! **Преди пускане в експлоатация сверете, дали мрежовото напрежение и мрежовата честота, посочени върху фабричната табелка, съвпадат с данните на Вашата електрическа мрежа.**

! **Винаги включвайте дефектно-токова защита (RCD) с макс. задействащ ток 30 mA.**

! **BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls: За да се гарантира сигурното захващане на патронника:** След първото пробиване (движение надясно) затегнете силно фиксиращия винт във вътрешността на патронника с отвертка. Внимание лява резба! (Виж глава 7.9)

6.1 Монтаж на допълнителната ръкохватка (BE 650, SBE 650 Impuls)

! **От съображения за безопасност винаги използвайте доставената с машината допълнителна ръкохватка.**

Отворете фиксиращия пръстен чрез завъртане на допълнителната ръкохватка (5) наляво. Поставете допълнителната ръкохватка на затегателната шийка на машината. Вкарайте ограничителя (4) за дълбочината на пробиване. В зависимост от употребата силно затегнете допълнителната ръкохватка под желания ъгъл.

7. Употреба

7.1 Регулиране на ограничителя за дълбочината на пробиване (SBE 650, SBE 650 Impuls)


Разхлабете допълнителната (5) ръкохватка. Настройте ограничителя за дълбочината на пробиване (4) на желаната дълбочина на пробиване и отново затегнете допълнителната ръкохватка.

7.2 Включване/изключване

За да включите машината, натиснете ключа (11).

BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls: Оборотите могат да се променят чрез натискане на превключвателя.

За постоянно включено състояние натиснатият превключвател може да се фиксира с фиксиращото копче (9). За изключване отново натиснете превключвателя.

 **При постоянно включване машината продължава да работи, ако се изплъзне от ръката Ви. Поради това дръжте машината винаги с две ръце за предвидените ръкохватки, заемайте стабилна стойка и работете концентрирано.**

7.3 Предварително избиране на оборотите (BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls)

Изберете предварително максималните обороти (12) с регулиращото колелце. Вижте препоръчителните обороти за пробиване на страница 4.


7.4 Превключване пробиване/ударно пробиване (SBE 650, SBE 650 Impuls)

Изберете желаня работен режим чрез плъзгане на превключвателя (7).


 Пробиване

 Ударно пробиване

Работете в режим на ударно пробиване с високи обороти.

 **Ударно пробиване и пробиване само при движение надясно.**


7.5 Избиране на посоката на въртене (BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls)

 **Задействайте превключвателя на посоката на въртене (6) само при спрян мотор!**

Избиране на посоката на въртене:


R = движение надясно

L = движение наляво



 **Патронникът трябва да е здраво завинтен за вретеното, а фиксиращият винт да е затегнат силно с отвертка във вътрешността на патронника. (Внимание лява резба!)**

В противен случай при движение наляво (например при завинтване) той може да се разхлаби.

7.6 Включване, изключване на импулсната функция (SBE 650 Impuls)

 **Не работете продължително време с включена импулсна функция! (Моторът може да прегрее.)**

Натиснете двупозиционния превключвател за импулсна функция (8).

 = импулсна функция изключена
 = импулсна функция включена

7.7 Смяна на инструмент бързозатягащ патронник (3)

Виж фигурите, страница 2.

Поставете инструмента. Хванете здраво държача (а), а с другата ръка въртете втулката (b) в посока "GRIP, ЗАТВ", докато усещашото се механично съпротивление бъде преодоляно.

Внимание! Сега инструментът още не е затегнат! Продължавайте да въртите силно (при това трябва да се чува "шракане"), докато продължаващото въртене повече не е възможно - **едва сега** инструментът е затегнат **сигурно**.

При мека опашка на инструмента след кратко време за пробиване трябва евентуално да се стегне допълнително.

Отваряне на патронника:

Хванете здраво държача (а), а с другата ръка въртете втулката (b) в посока "OTB, RELEASE".

Указание: Евентуално чуващото се тракане (функционално обусловено) след отварянето на патронника се изключва чрез насрещно въртене на втулката.

При много стегнат патронник: Дръпнете щепсела. Хванете патронника с вилков гаечен ключ за главата на патронника и въртете втулката (b) в посока "OTB, RELEASE".

7.8 Смяна на инструмента Патронник със зъбен венец (2)

Виж фигурите, страница 2.

Затягане на инструмента:

Поставете инструмента и затегнете с ключа за патронника (1) равномерно във всичките 3 отвора.

Изваждане на инструмента:

Отворете патронника със зъбен венец (2) с ключа за патронника (1) и извадете инструмента.

7.9 Сваляне на патронника

В 650, BE 650, SBE 650, SBE 650 Impuls: За завинтване патронникът може да се развие. Поставете накрайника за отвертка директно във вътрешния шестостен на вретеното.

При монтирана затегателна втулка за накрайника (като принадлежност: кат. № 6.31281) накрайникът за отвертка се държи.

Бързозатягащ патронник

Виж страница 4, фигура А.

Развийте фиксиращия болт - ако е наличен. Внимание лява резба!

Хванете здраво пробивното вретено с вилков гаечен ключ. Разхлабете и развийте патронника с лек удар с гумен чук върху затегнат шестостенен ключ.

Патронник със зъбен венец

Вижте страница 4, фигура В.

Развийте фиксиращия болт - ако е наличен.
Внимание лява резба!

Хванете здраво пробивното вретено с вилков гаечен ключ. Разхлаете и развийте патронника с лек удар с гумен чук върху вкарания ключ за патронника.

8. Поддръжка

Почистване на бързозатягащ патронник:
След по-продължителна употреба дръжте патронника с отвора вертикално надолу и няколко пъти отворете изцяло и затворете. Насъбраният се прах пада от отвора. Препоръчва се редовно прилага не почистващ спрей по затегателните челюсти и отворите на затегателните челюсти.

9. Принадлежности


Използвайте само оригинални принадлежности Metabo.

Използвайте само принадлежности, които отговарят на изискванията и параметрите, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.

Поставете принадлежността сигурно. Ако машината работи със стойка: Закрепете машината сигурно. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Вижте пълната програма с принадлежности на www.metabo.com или в основния каталог.

10. Ремонт

 Ремонти на електрическите инструменти могат да се извършват само от специалисти!


Дефектен кабел за свързване към мрежата се сменя само със специален, оригинален кабел за свързване към мрежата на Metabo, който може да бъде закупен от сервиза на Metabo.

За нуждаещи се от ремонт електрически инструменти Metabo се обръщайте към представителството на Metabo при Вас. Вижте адресите на www.metabo.com.

Списъци на резервните части можете да свалите на www.metabo.com.

11. Защита на околната среда

Следвайте националните разпоредби за екологично изхвърляне на отпадъците и рециклиране на излезлите от употреба машини, опаковки и принадлежности.

 Само за страните от ЕС: Не изхвърляйте електрическите инструменти в битовите отпадъци! Съгласно европейската директива 2012/19/ЕС за излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване и

прилагането на националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично.


12. Технически данни

Разяснения за данните на страница 3.

Запазваме си правото на промени в името на техническия прогрес.

P_1	= номинална консумирана мощност
P_2	= отдавана мощност
n_0	= обороти на празен ход
n_1	= обороти при номинален товар
s макс.	= макс. брой удари
\emptyset макс.	= максимален пробивен диаметър
G	= резба на пробивно вретено
H	= пробивно вретено с вътрешен шестостен
m	= тегло без захранващ кабел
D	= диаметър на затегателната шийка

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841.

 Машината със защитен клас II

~ променлив ток

Дадените технически данни са с включени допуски (според съответните действащи стандарти).

 Емисионни стойности

Тези стойности дават възможност за оценка на емисиите на електрическия инструмент и за сравняване на различни електрически инструменти. В зависимост от работните условия, състоянието на електрическия инструмент или на електрическите инструменти действителното натоварване може да е по-голямо или по-малко. За оценка вземете предвид работните почивки и фазите на по-малко натоварване. Въз основа на съобразените стойности за оценка определете защитни мерки за потребителите, например организационни мерки.

Обща стойност на вибрациите (векторна сума на три компонента), определена съгласно EN 62841:

$a_{h, ID}$ = стойност на вибрационните емисии (ударно пробиване в бетон)

$a_{h, D}$ = стойност на вибрационните емисии (пробиване в метал)

$K_{h, ID}, K_{h, D}$ = неопределеност (вибрация)

Типични акустични нива на звука:

L_{PA} = ниво на звуково налягане

L_{WA} = ниво на шумова мощност

K_{PA}, K_{WA} = неопределеност

При работа нивото на шума може да надвиши 80 dB(A).

 Да се носят антифони!

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS